

## 二〇〇八年招收硕士学位研究生试卷

试卷代号 288 试卷名称 法 语

①试题内容不得超过画线范围，试题必须打印，图表清晰，标注准确

②考生请注意：答案一律做在答题纸上，做在试卷上一律无效。

### I. Complétez les phrases suivantes en choisissant A,B,C,D. Faites le meilleur choix parmi ces quatre propositions. 30% (综合选择)

1. Je vous donne \_\_\_\_\_ je n'ai pas besoin.  
A) ce que B) ce qui C) ce dont D) celui
2. Je n'ai pas \_\_\_\_\_ temps de faire un long voyage ?  
A) de B) le C) du D) les
3. vous avez écrit des lettres à vos amis le mois dernier ?---Oui, je \_\_\_\_\_ ai écrit.  
A) les leur B) leur en C) en leur D) leur les
4. Puisque tu m'as acheté le roman pour moi, \_\_\_\_\_.  
A) donnez-le-moi B) donne- moi-le C) donnes-le -moi D) donne-le-moi
5. Ton père est \_\_\_\_\_ jeune que je le prends pour ton frère.  
A) si B) tellement C) trop D) aussi
6. J'entre dans le magasin \_\_\_\_\_ mon maris vient de sorti.  
A) où B) par où C) à laquelle D) d'où
7. Elles ont \_\_\_\_\_ fait des économies après un an de travail.  
A) tout B) toute C) tous D) toutes
8. Je ne permets pas \_\_\_\_\_ mon fils \_\_\_\_\_ regarder la télévision.  
A) au; de B) /;de C) à;de D) / ;à
9. Il fait frais \_\_\_\_\_ printemps.  
A) en B) au C) par D) /
10. Pierre, \_\_\_\_\_ s'est passé alors?  
A) qu'est-ce que B) que C) qui est-ce qui D) qu'est-ce qui
11. Après vingt minutes de repos, les ouvrières \_\_\_\_\_ au travail.  
A) se sont mis B) ont mis C) se sont mises D) sont mises
12. Je ne connais pas \_\_\_\_\_ porte une jupe jaune.  
A) qui B) ce qui C) que D) ceux qui
13. Je ne bois jamais \_\_\_\_\_ lait.  
A) de B) du C) le D) le
14. \_\_\_\_\_ qui mangent trop ont mal au ventre.  
A) Celui B) Celles C) Ceux D) Celle
15. Elles disent qu'elles veulent me voir chez moi, tu \_\_\_\_\_ sais pas ?  
A) ne les B) ne le C) n'en D) n'y

## 湖北工业大学二〇〇八年招收硕士学位研究生试卷

16. ---Votre Prof. ne vous a pas expliqué cette leçon ?--- \_\_\_\_ expliqué.  
A) Oui, il nous l'a B) Non, il nous l'a  
C) Si, il ne nous l'a pas D) Non, il ne nous l'a pas
17. C'est Christine qui parle \_\_\_\_ anglais de nous tous.  
A) très bien B) le mieux C) aussi bien D) le meilleur
18. J'ai déjà passé mes cahiers au chef de classe. Marie, as-tu passée \_\_\_\_ ?  
A) les vôtres B) les tiens C) les tiennes D) le tien
19. Les gens \_\_\_\_ nous nous sommes adressés ne connaissaient pas la région .  
A) à ce qui B) à qui C) avec lesquels D) auxquelles
20. Miriam et Jacques sont mes \_\_\_\_ amis.  
A) meilleurs B) meilleures C) meilleur D) meilleure
21. \_\_\_\_ la crise économique, la France reste l'un des pays les plus développés du monde .  
A) Bien que B) Malgré C) Dans D) A cause
22. Ces places sont réservées aux animaux. 《réservées》 peut être remplacé par \_\_\_\_ .  
A) données B) gardées C) construites D) vendues
23. Aujourd'hui, c'est \_\_\_\_ juin.  
A) le 1 B) 1 C) le premier D) au premier
24. Je n'ai pas beaucoup de temps pour \_\_\_\_ mes enfants.  
A) occuper de B) s'occuper de C) m'occuper de D) m'occuper à
25. En Chine, \_\_\_\_ scolaire commence en septembre.  
A) l'an B) la saison C) l'année D) le semestre
26. \_\_\_\_ il neige, nous avons décidé de rester encore une journée .  
A) Parce que B) car C) comme D) si
27. ---Vous pensez souvent à vos parents ?---oui, \_\_\_\_ .  
A) j'y pense B) je les pense C) je leur pense D) je pense à eux
28. Ne me dis pas ces bêtises, dis-les .  
A) les autres B) à autres C) à d'autres D) autrui
29. Ces villages contiennent \_\_\_\_ églises .  
A) beaucoup d' B) beaucoup de C) beaucoup des D) beaucoup
30. Il a agi \_\_\_\_ je le lui avais dit..  
A) si B) ainsi C) comme D) comme si

### II. Complétez les phrases suivantes en mettant les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenables : 10% (单项填空)

- (Descendre) \_\_\_\_ 1 \_\_\_\_ ! Tu verras ce qui s'est passée .
- Si tout le monde était là, on (partir) \_\_\_\_ 2 \_\_\_\_ tout de suite.
- J'ai peur que tu (ne prendre) \_\_\_\_ 3 \_\_\_\_.
- (être) \_\_\_\_ 4 \_\_\_\_ malade, il ne va pas à l'université aujourd'hui.
- J'aimais bien la musique. Un jour, l'escalier (être) \_\_\_\_ 5 \_\_\_\_ en panne, je (monter) \_\_\_\_ 6 \_\_\_\_ donc à pied. Tout à coup, (passer) \_\_\_\_ 7 \_\_\_\_ devant la porte du quatrième étage, je (entendre) \_\_\_\_ 8 \_\_\_\_ un air de violon extraordinaire. Alors, je (rester) \_\_\_\_ 9 \_\_\_\_ derrière la porte à (écouter) \_\_\_\_ 10 \_\_\_\_ pendant tout le morceau.

### III. Complétez le texte suivant en choisissant la bonne réponse : 20% (阅读理解)

#### Texte 1 Un frère ou une sœur en plus

Etre le plus jeune de la famille, c'est une position favorable dans bien cas, mais quand le dernier grand frère m'est plus là pour vous voler vos disques ou votre pull tout neuf, la

## 湖北工业大学二〇〇八年招收硕士学位研究生试卷

---

maison semble parfois un peu vide. Alors on rêve d'avoir une soeur ou un frère pour le animer(使有生气) la famille.

«vivre sans frontière»vous offre cette possibilité. Si vous le souhaitez et quelles que soient vos raisons, vous pourrez accueillir pendant un an un jeune étudiant étranger : ils ont en général entre 16 et 18 ans, ils viennent de terminer leurs études secondaires dans leur pays d'origine et suivent pendant un an les cours d'un lycée français. Ces étudiants devront être considérés par votre famille comme un enfant en plus qui partagera la vie de tous les jours. Vous découvrirez des habitudes, des façons de penser et vous vous perfectionnerez(完善) dans la langue de votre hôte. Et peut-être, qui sait, vous ferez-vous en quelques mois un ami pour la vie ?

«vivre sans frontière»est la seule association en France qui organise des échanges de longue durée entre jeunes et familles dans quelque 65 pays du monde.

- 1) Ce titre de ce texte signifie que(qu') \_\_\_\_\_.
  - A. le nombre des naissances augmente en France.
  - B. il est possible de recevoir des étudiants étrangers.
  - C. chaque famille doit nourrir un enfant de plus.
  - D. dans chaque famille, il y a un garçon ou une fille.
- 2) Combien d'enfants a la mère de famille ?
  - A. un seul enfant.
  - B. un garçon et une fille.
  - C. deux garçons.
  - D. Au moins deux garçons.
- 3) Pourquoi la famille veut-elle recevoir un étudiant étranger ? Parce qu' \_\_\_\_\_.
  - A. il ne vous volera pas vos disque
  - B. il pourra faire le ménage
  - C. il pourra rendre la famille plus animée et le dernier-né moins seul
  - D. il y a un pull tout neuf à lui donner
- 4) Cette possibilité est-elle intéressante pour les jeunes étudiants étrangers? Pourquoi ?
  - A. Oui, elle leur permet d'apprendre un métier en France.
  - B. Oui, elle leur permet d'apprendre la langue français.
  - C. Oui, elle leur permet de suivre un an d'études dans une université français.
  - D. Oui, elle leur permet de rester en France.
- 5) Que signifie «partager la vie de tous les jours» ?
  - A. Partagera leurs dépenses.
  - B. Suivre les mêmes cours.
  - C. Vivre de la même manière.
  - D. Vivre en commun.

### Texte 2

### Histoire de la première dame de la haute couture

Mademoiselle Chanel a eu une enfance et une jeunesse difficiles. Ses parents sont morts quand elle était très jeune. Elle a passé de nombreuses années dans un couvent à Moulins, une petite ville du centre de la France. Elle a connu Paris à l'âge de vingt-cinq ans, en 1908. C'est à partir de 1911 qu'elle a commencé à créer des chapeaux, mais seulement pour ses amies. C'est en 1912 qu'elle a ouvert sa première maison de couture à Deauville.

Mais la guerre de 1914 a vite arrêté ses activités et ce n'est qu'en 1919 qu'elle a pu enfin ouvrir une maison de couture à Paris. Pendant vingt ans, jusqu'en 1939, elle a été très célèbre dans le grand monde. Elle était toujours l'amie des grands personnages de Paris. Alors Coco Chanel a créé un style nouveau pour les femmes. En 1939, elle est partie pour la Suisse et elle y est restée pendant quinze ans, de 1939 à 1954.

A l'âge de soixante et onze ans, elle est revenue à Paris et elle a réussi à créer un style

## 湖北工业大学二〇〇八年招收硕士学位研究生试卷

nouveau, devenu classique. Beaucoup de femmes veulent encore maintenant porter un « Chanel ».

Grâce à son célèbre parfum, le « No 5 », créé en 1921, Chanel n'est pas vraiment morte en 1971. Elle est toujours la première dame de la haute couture.

**Jugez les phrases suivantes d'après le texte : vrai (V) ou faux (F)**

1. Coco Chanel a créé son célèbre parfum, le « No 5 », à l'âge de 28 ans.
2. Elle est arrivée pour Paris en 1908.
3. Elle est morte à l'âge de 88 ans à Paris.
4. Elle a créé des chapeaux seulement pour ses amies jusqu'à sa mort.
5. Aujourd'hui, beaucoup de femmes veulent encore porter un « Chanel », parce qu'il n'est pas trop cher.

**IV. Indiquez et les fautes dans les phrases suivantes. Chaque phrase n'en contient qu'une : 5% (指出下列错误, 一题只有一处)**

1. Je voudrais savoir qu'est-ce que vous avez fait le jour-là avec elles.  
A B C D
2. Ce hôtel a été construit pendant la Seconde Guerre Mondiale.  
A B C D
3. Il m'a donné une robe que je suis satisfait hier.  
A B C D
4. Voilà, c'est la lettre que j'ai reçu il y a trois jours.  
A B C D
5. Nous avons un cours de chanson, ce cours est très intéressants ?  
A B C D

**V. Traduisez les phrases suivantes en français : 15% (汉译法)**

1. Pascal 为什么总是迟到?
2. 那天, 他问我什么时候见到主任了。
3. 你出门前别忘了带伞!
4. 是她允许我来的。
5. 我认为他比我写得更好。你觉得呢?

**VI. Version : 20% (法译汉)**

### L'Union européenne

L'Union européenne réunit aujourd'hui plus de 370 millions de citoyens(居民) en Europe. Riches de leur propre qualité, les Etats membres partagent aussi des valeurs communes.

Les Etats membres ont pour objectif (目标) de développer ensemble l'économie, de résoudre des problèmes, de faciliter les échanges entre les pays. L'utilisation d'une monnaie unique parmi les Etats membres de l'Union européenne permet d'améliorer la situation d'emploi, de faire disparaître les différences de niveaux de vie et de renforcer la force de l'Europe dans le monde.

L'Union européenne veut non seulement développer la force et l'économie de cette région, mais aussi faire circuler et garder la culture et la tradition. Des activités culturelles ont lieu sans frontières. : la coopération culturelle, des expositions...

L'Union européenne a déjà obtenu des succès, mais elle veut avoir un avenir encore meilleur.

## 08 研究生入学考试答案及评分标准

### I. 综合选择 30% : 1X30=30

C) B) B) D) A)

D) D) C) B) D)

C) B) A) C) B)

D) B) B) B) A)

B) B) C) C) D)

C) D) C) A) C)

### II. 单项填空 10%: 2X5=10

1. Descends

2. partirait

3. prennes

4. Etant

5. Etait

6. suis monté,

7. en passant,

8. ai entendu,

9. suis resté(restais)

10. écouter

### III. 阅读理解 20% : 2X10=20

Texte 1

Un frère ou une soeur en plus

**BDCBD**

Texte 2

Histoire de la première dame de la haute couture

**F, V, V, F, F**

### IV. 指出下列错误, 一题只有一处错 5%: 1X5=5

**A, A, B, C, D**

### V. 汉译法 15%: 每题三分, 每题主谓宾占 2 分, 错三个单词扣一分。

1. Pourquoi Pascal est-il toujours en retard ?

2. Ce jour-la, il m'a demandé quand j'avais vu le directeur.

3. N'oublie- pas (apporter) la parapluie avant de partir(avant ton départ) !

4. C'est elle qui me permet de venir.

5. Je trouve (crois) qu'il écrit mieux que moi. Qu'en pensez-vous ?

### VI. 法译汉 20% : 每个结段/2 分, 要求文句理解准确, 语句通顺。

**欧盟**

今天, 欧盟聚集有 3 亿 7 千万欧洲居民。/ 成员国具有这他们自己的优势, / 并分享着共同的价值。/

成员国的目的是一起发展经济, 解决问题, 促进各国之间的交流。/ 在欧盟成员国之间使用统一的货币可以改善就业状况, / 使生活水平的差别消失, / 加强欧洲在世界上的实力。/

欧盟不仅要发展这个地区的政治和经济, / 还要传播和保护文化及传统。/ 一些文化活动不分国界地举行: 文化合作, 展览...../

欧盟已经取得了成果, 但还想具有更好的前景。/